

Ruba Al Kayal

rubakayal666@gmail.com ❖ +963 994 403 392 ❖ Damascus, Syria

WORK EXPERIENCE

EAST Localize

Translator

Dec. 2023 – Present

Remote

- Providing translation services from English to Arabic.

ProZ.com

Member & Freelance Translator

Sep. 2020 – Present

Remote

- Undertook freelance translation projects in a diverse range of fields, encompassing medicine, marketing, perfumery, finance, and general translations.

I Believe in Science

Volunteer Medical Translator

Feb. 2020 – Sep. 2021

Remote

- As a translator, I have maintained scientific accuracy, authenticity and clarity while translating:
 - Over 50 articles in the fields of Medicine, Biology, Psychology and other general fields.
 - For reference: (https://www.ibelieveinisci.com/author/rubq_kayal/).

LANGUAGES & SKILLS

- **Languages:** Arabic: Native (MSA & Syrian); English: Near-native; French: Intermediate; Italian: Basic.
- **Softwares:** Trados SDL; MS Office; Photoshop.
- **Skills:** Creative writing skills; cultural awareness & intelligence; analysis & research; time management & multitasking; self-management & self-motivation; excellent verbal, non-verbal and written communication..

EDUCATION

Damascus University

Faculty of Medicine

Sep. 2019 - Present

Damascus, Syria

- Studying medical sciences and terminologies in both English and Arabic.
- Participated in various voluntary medical translation projects to help colleagues access medical reference books in their native language.